



Treaty Series No. 104 (1969)

## Exchange of Notes

concerning an Interest-free Development  
Loan by the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and  
Northern Ireland to the Government of the  
Hashemite Kingdom of Jordan

Amman, 19/27 March 1969

[The Agreement entered into force on 27 March 1969]

*Presented to Parliament  
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs  
by Command of Her Majesty  
September 1969*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

1s. 3d. [6p] net

**EXCHANGE OF NOTES  
CONCERNING AN INTEREST-FREE DEVELOPMENT LOAN BY  
THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF  
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND TO THE  
GOVERNMENT OF THE HASHEMITE KINGDOM  
OF JORDAN**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Amman to the Minister of Finance of Jordan*

*British Embassy,  
Amman.*

*19 March, 1969.*

Your Excellency,

I have the honour to refer to our recent discussions concerning development aid from the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan and to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom are prepared to conclude an Agreement with the Government of Jordan in the following terms:

- (1) The Government of the United Kingdom, acting by the Ministry of Overseas Development (hereinafter referred to as "the Ministry") shall make available to the Government of Jordan by way of an interest-free development loan the sum of £99,500 (Ninety nine thousand five hundred pounds) sterling on the 24th of March, 1969, towards the execution of the following projects:
  - (a) the Irbid Electricity Project (Continuation)
  - (b) the Aqaba Airport Project (Consultancy) (Continuation)
- (2) The amount made available under this loan shall be repaid by the Government of Jordan to the Ministry in pounds sterling in London, such repayment to be made by instalments paid on the dates and in the amounts specified below:

**INSTALMENTS**

<i>Date Due</i>	<i>Amount</i>
1st April, 1976 and on 1st April in each of the succeeding 17 years ... ..	£2,800
1st October, 1976 and on 1st October in each of the succeeding 16 years ... ..	£2,800
1st October, 1993 ... ..	£1,500

- (3) Notwithstanding the provision of sub-paragraph (2) above the Government of Jordan shall be free at any earlier time to repay the Ministry in pounds sterling in London the whole or any part of the loan that is still outstanding.

(4) Until the moneys loaned under the Agreement shall have been expended, the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan shall furnish to the Ministry, through this Embassy, not later than the 30th June in every year an annual certified statement in duplicate of the expenditure incurred from this loan on each of the projects listed in sub-paragraph (1) above, the first of such statements to be furnished not later than the 30th of June, 1970.

2. If the foregoing proposals are acceptable to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply in that sense should be regarded as constituting an agreement between the two Governments in this matter.

Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

PHILIP ADAMS

The Minister of Finance of Jordan to Her Majesty's Ambassador at Amman

- ٣ -

٢ - اذا كانت المقترحات الواردة اعلاه مقبولة لدى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية  
فلي الشرف أن اقترح بأن تكون هذه المذكرة وجواب معاليكم عليها بهذا المعنى  
بمطابقة اتفاقية بين الحكومتين بهذا الخصوص .

واقبلوا فائق احترامي . \*

وجوابا على ما ورد اعلاه لي الشرف أن اعلم سعادتكم بأن ما ذكر اعلاه مقبـول  
لدى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية .

واقبلوا فائق الاحترام ،،

وزير المالية

تاريخ الاستحقاق	الاقساط بالجنيهات الاسترلينية
١ نيسان ١٩٧٦ وفي نيسان من كل سنة من السنين ال ١٧ التي تليها	٢٨٠٠
١ تشرين اول ١٩٧٦ وفي تشرين اول من كل سنة من السنين ال ١٦ التي تليها	٢٨٠٠
١ تشرين اول من سنة ١٩٩٣ .	١٥٠٠

٣ - وبالرغم مما نصت عليه الفقرة الثانية اعلاه فان للحكومة الاردنية مطلق الحرية في ان ترد السلي  
الوزارة في أى وقت ابكر وبالجنيهات الاسترلينية في لندن كل او أى جزء من هذا القرض -  
لا يزال مستحقا .

٤ - وحتى يتم اتفاق المبالغ الممنوحة بموجب الاتفاقية تزود حكومة المملكة الاردنية  
الهاشمية الوزارة بواسطة هذه السفارة وفي موعد لا يتجاوز ال ٣٠ من شهر حزيران  
من كل سنة بكشف سنوى صدق على نسختين بالمبالغ التي صرفت من هذا القرض على  
كل من المتارسع البينه في الفقرة (١) اعلاه على ان يزود اول كشف  
من هذا النوع في موعد لا يتجاوز ال ٣٠ من شهر حزيران من سنة ١٩٧٠

استلمت مذكرة سعادتكم المؤرخة في ١٩٦٩ / ٣ / ١٩ والتي تنص ترجمتها

على ما يلي :-

ياساحب المعالي ،

- ١- لي الشرف ان اشير الى محادثتنا الاخيره بخصوص مساعدة التنمية من حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال ايرلندا الى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية وان اعلم معاليكم بان حكومة المملكة المتحدة على استعداد لايبرام اتفاقية مع الحكمة الاردنية على النحو التالي :-
  - (١) تزود حكومة المملكة المتحدة منلة بوزارة التنمية البريطانية لما وراء البحار ( والمشار اليها فيما بعد بالوزارة ) الحكومة الاردنية على سبيل قرض للتنمية بدون فائدة يبلغ ( ١٩ ٥٠٠ ) جنيه استرليني ( تسعة وتسعون الفاً وخمسة جنيه ) بتاريخ ١٩٦٩ / ٣ / ٢٤ لتنفيذ المشاريع التالية :-
    - (أ) مشروع كهرباء ارسد ( تكلفة )
    - (ب) مشروع مطار العقبة ( استشارات " تكلفة " )
  - (٢) يحدد المبلغ المقدم بمقتضى هذا القرض من قبل الحكومة الاردنية الى الوزارة بالجنيهات الاسترلينية في لندن وتبين هذا التمديد على اقساط تدفع بالتواريخ والقيم المعينه فيما يلي :-

[Translation of No. 2]

*Ministry of Finance,  
Amman.*

*27 March, 1969.*

I acknowledge Your Excellency's Note dated 19 March, 1969, the translation of which is as follows:

[As in No. 1]

In reply to the above, I have the honour to inform Your Excellency that the foregoing is acceptable to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan.

Please accept my highest consideration.

SAYID FADL DALQAMUNI

**HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE**

*Government Bookshops*

49 High Holborn, London WC1  
13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR  
109 St. Mary Street, Cardiff CF1 1JW  
Brazenose Street, Manchester M60 8AS  
50 Fairfax Street, Bristol BS1 3DE  
258 Broad Street, Birmingham 1  
7 Linenhall Street, Belfast BT2 8AY

*Government publications are also available  
through any bookseller*